

KENWOOD

DEM-9991D

レーザーディスク RF デモジューサー

取扱説明書

LASER DISC RF DEMODULATOR

INSTRUCTION MANUAL

DEMODULATEUR RADIOFREQUENCE LASER DISC

MODE D'EMPLOI

LASER-DISC HF-DEMODULATOR

BEDIENUNGSANLEITUNG

LASERDISK RF DEMODULATOR

GEBRUIKSAANWIJZING

DEMODULATORE RF LASER DISC

ISTRUZIONI PER L'USO

DESMODULADOR DE RF DE DISCO LASER

MANUAL DE INSTRUCCIONES

激光盘 RF 解调器

使用说明书

雷射光盤 RF 解調器

使用説明書

株式会社 ケンウッド

KENWOOD CORPORATION

本取扱説明書は9ヵ国語の説明書になっています。
 This instruction manual is the common use in nine languages.
 Ce mode d'emploi est rédigé en neuf langues.
 Diese Bedienungsanleitung wird gleichzeitig in neun Sprachen abgefaßt.
 Deze gebruiksaanwijzing is in negen talen geschreven.

Questo manuale viene distribuito in nove lingue.
 Este manual de instrucciones es de uso común en nueve idiomas.
 本使用说明书由9种语言书成。
 本使用説明書由9種語言書成。

目次

目次	2
安全上のご注意	3
接続のしかた	8
各部のなまえと働き	9
定格	14

Contents

Contents	2
IMPORTANT SAFEGUARDS	4
System connections	8
Names and functions	9
Specifications	14

Sommaire

Sommaire	2
PRECAUTIONS IMPORTANTES DE SECURITE	4
Connexions du système	8
Nomenclature et rôle	10
Caractéristiques techniques	14

Inhalt

Inhalt	2
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	5
Anschlußanweisungen	8
Bezeichnungen und Funktionen	10
Technische Daten	14

Inhoud

Inhoud	2
BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN	5
Aansluitingen	8
Benaming en functies	11
Specificaties	14

Indice

Indice	2
IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA	6
Collegamenti di sistema	8
Nomi e funzioni	11
Dati tecnici	14

Indice

Indice	2
CUIDADOS IMPORTANTES	6
Conexiones del sistema	8
Nombres y funciones	12
Especificaciones	15

目录

目录	2
重要安全事项	7
系统的连接方法	8
名称和功能	12
规格	15

目錄

目錄	2
重要安全事項	7
系統的連接方法	8
名稱和功能	13
規格	15

IMPORTANT SAFEGUARDS

DEM-9991D

 **Caution:** Read this page carefully to ensure safe operation.

En


For best results, follow all warnings placed on the unit and adhere to the operating and use instructions. These safety and operating instructions should be retained for future reference.

- 1. Power sources** — The unit should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
- 2. Power-cord protection** — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, pay particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the unit.
- 3. Abnormal smell** — If an abnormal smell or smoke is detected, immediately turn the power OFF and pull out the power cord. Contact your dealer or nearest service center.
- 4. Water and moisture** — The unit should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc. Do not expose this appliance to rain or moisture.
- 5. Magnetic fields** — Keep the unit away from sources of magnetic fields such as TV sets, speaker systems, radios, motorized toys or magnetized objects.
- 6. Nonuse periods** — The power cord of the unit should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
- 7. Servicing** — The user should not attempt to service the unit beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

For U.S.A. and Canada

- 8. CAUTION** To prevent electric shock, match wide blade of plug to wide slot, fully insert

PRECAUTIONS IMPORTANTES DE SECURITE

 **Attention:** Lire attentivement cette page pour garantir une exploitation sans danger.

Pour les meilleurs résultats possibles, suivre tous les avertissements placés sur l'appareil et les instructions de fonctionnement et d'utilisation. Ces instructions concernant la sécurité et le fonctionnement doivent être gardées pour une référence future.

- 1. Sources d'alimentation** — Cet appareil doit être raccordé à une alimentation du type décrit dans les instructions de fonctionnement ou inscrit sur l'appareil.
- 2. Protection du cordon d'alimentation** — Les cordons d'alimentation doivent être placés de manière qu'ils ne soient pas piétinés ou écrasés, attention en particulier aux cordons près des prises ou receptacles et au point où ils sortent de l'appareil.
- 3. Odeur anormale** — Si une odeur anormale ou une fumée sortent de l'appareil, couper immédiatement l'alimentation et débrancher le cordon d'alimentation. Contacter un concessionnaire ou un centre de service le plus proche.
- 4. Eau et humidité** — L'appareil ne doit pas être utilisé près de l'eau, par exemple, près d'une baignoire, d'une cuvette, d'un évier, d'une baignoire dans un sous-sol mouillé ou près d'une piscine.
- Ne pas exposer cet appareil à la l'humidité.
- 5. Champ magnétique** — Tenir l'appareil à l'écart d'une source de magnétisme, telle que des téléviseurs, haut-parleurs, radios, jouets motorisés ou objets magnétisés.
- 6. Inutilisation** — Le cordon d'alimentation de l'appareil doit être débranché de la prise dans le cas où il ne sera pas utilisé pendant longtemps.
- 7. Entretien** — L'utilisateur ne doit pas donner d'autres soins que ceux décrits dans le mode d'emploi. Toute réparation doit être confiée à un personnel d'entretien qualifié.

Pour Canada

- 8. ATTENTION** Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

接続のしかた / System connections / Connexions du système / Anschlußanweisungen /
Aansluitingen / Collegamenti di sistema / Conexiones del sistema / 系统的连接方法 / 系统的连接方法

DEM-9991D

本機をドルビーデジタルの再生機能を搭載したレシーバーとLDプレーヤーとの間に接続することにより、LDプレーヤーのドルビーデジタル再生を最適にします。

Dolby Digital playback of an LD player is available by connecting this unit between a receiver with the Dolby Digital playback capability and the LD player.

L'écoute avec Dolby Digital des signaux fournis par un lecteur de LD est possible après avoir relié cet appareil d'une part à un récepteur capable de Dolby Digital et d'autre part au lecteur de LD.

Dolby Digital-Wiedergabe eines LD-Spielers ist verfügbar, wenn diese Einheit zwischen einem Receiver mit Dolby Digital-Wiedergabefähigkeit und dem LD-Spieler geschaltet wird.

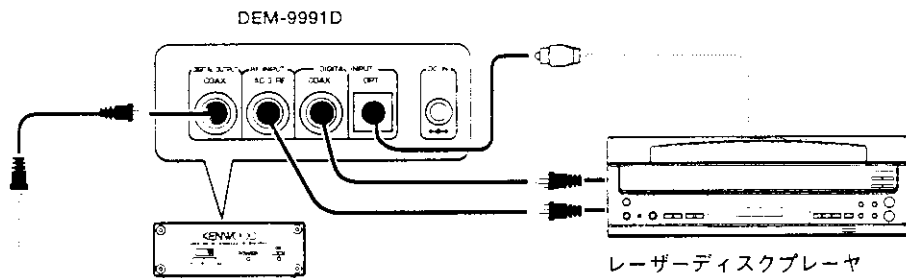
Het in Dolby Digital afspelen van een LD-speler is mogelijk door deze eenheid te verbinden met een ontvanger die de Dolby Digital afspeelmogelijkheid heeft en de LD-speler.

La riproduzione Dolby Digital con un lettore LD può essere possibile collegando questa unità tra un sintoamplificatore con capacità di riproduzione Dolby Digital ed il lettore LD.

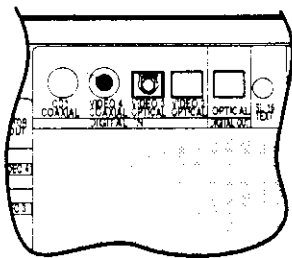
La reproducción Dolby Digital de un reproductor de discos láser se encuentra disponible al conectar esta unidad entre un receptor con capacidad de reproducción Dolby Digital y el reproductor de discos láser.

将本机连接在装备有杜比数字播放功能的接收机和LD播放机之间，可以获得LD播放机杜比数字播放的最佳效果。

將本機連接到裝備有杜比數字播放功能的接收機和LD播放機之間，可以獲得LD播放機杜比數字播放的最佳效果。



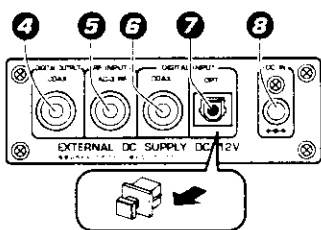
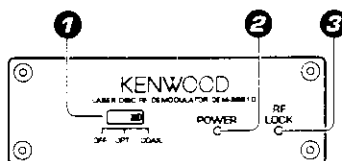
レーザーディスクプレーヤー
 Laser disk player
 Lecteur de Laserdiscs
 Laser Disk-Spieler
 Laserdisk-speler
 Lettore dischi laser
 Reproductor de discos láser
 LD 播放机
 LD 播放機



8
 日本語
 English
 Français
 Deutsch
 Nederlands
 Italiano
 Español
 中文

各部のなまえと働き / Names and functions

DEM-9991D



日本語

① POWER スイッチ

電源をオフ・オンに OPT./COAX. の位置にします。
 ●OPT./COAX. スイッチをどちらにもセットしていても、ドルビーデジタルRF入力があるときは、自動的にドルビーデジタルRF入力に切り替わります。

② POWER インジケータ

電源 (1) がオンになると赤色に点灯します。

③ RF LOCK インジケータ

ドルビーデジタル AC-3 RF 信号が AC-3 RF INPUT 端子 (4) に入力されたときのみ点灯します。

④ DIGITAL OUTPUT COAX. (coaxial) 端子

お手持ちのドルビーデジタル AC-3 デコーダーまたはレシーバーの AC-3 DIGITAL IN 端子をデジタルコードで接続します。

●RF INPUT 端子 (AC-3 RF) と DIGITAL INPUT (OPT./COAX.) 端子から同時に入力があるときは RF INPUT (AC-3 RF) が優先出力します。

⑤ AC-3 RF INPUT 端子

ご使用の LD プレーヤーの AC-3 RF OUTPUT 端子とを接続します。

⑥ DIGITAL INPUT COAX. (coaxial) 端子

ご使用の LD プレーヤーの COAXIAL OUTPUT 端子とを接続します。

⑦ DIGITAL INPUT OPT. (optical) 端子

ご使用の LD プレーヤーの OPTICAL OUTPUT 端子とを接続します。ご使用のときは、キャップを外してください。

⑧ DC IN (12V) 端子

付属の AC アダプターにつなごうインレット式電源コードを接続します。他のすべての接続を終えてから、電源コードを壁のコンセントに接続します。

デモジュレーターの AC アダプターは、レシーバーやデモジュレーター、アンテナ等から遠ざけておいてください。

「Dolby」、「AC-3」はドルビーラボラトリーの商標です。

English

① POWER switch

Press to turn the power on (OPT./COAX. position) or off.

●Regardless of the OPT./COAX. switch setting, the input is switched automatically to the Dolby Digital RF input when ever a Dolby Digital RF signal is input.

② POWER indicator

Lights (red) when the power switch (1) is set to ON.

③ RF LOCK indicator

Lights when a Dolby Digital (AC-3) RF signal is input to the AC-3 RF INPUT jack (4).

④ DIGITAL OUTPUT COAX. (coaxial) jack

Connect this jack with the AC-3 DIGITAL IN jack of your Dolby Digital (AC-3) decoder or receiver.

●When there are simultaneous inputs from the RF INPUT (AC-3 RF) jack and DIGITAL INPUT (OPT./COAX.) jack, the RF INPUT (AC-3 RF) signal is output with priority.

⑤ AC-3 RF INPUT jack

Connect this jack to the AC-3 RF OUTPUT jack on your LD player.

⑥ DIGITAL INPUT COAX. (coaxial) jack

Connect with the COAXIAL OUTPUT jack of your LD player.

⑦ DIGITAL INPUT OPT. (optical) jack

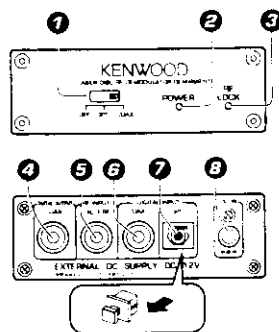
Connect with the OPTICAL OUTPUT jack of your LD player. BE sure to remove the cap before using this jack.

⑧ DC IN (12V) jack

Connect the inlet type power cord from the provided AC adapter. Do not plug the power cord into the wall outlet until all other connections have completed.

Place the power supply away from the demodulator, receiver, and any antennas.

Dolby and AC-3 are trademarks of Dolby Laboratories.



中文

1 POWER (電源) 開關

接通和切斷電源(OPT./COAX.位置)

- 無論選擇 OPT./COAX. 開關的任何一側，當具有任比數字的 RF 輸入時，本機將自動轉換成任比數字的 RF 輸入。

2 POWER (電源) 指示燈

電源(1) 接通後點亮(紅色)

3 RF LOCK (鎖定) 指示燈

僅當任比數字的(AC-3) RF 信號輸入到 AC-3 RF INPUT(輸入) 端子(5) 時點亮。

4 DIGITAL OUTPUT COAX. (COAXIAL) 端子 (數字輸出同軸端子)

使用數字纜線同任比數字的(AC-3) 解碼器或者接收收機的同軸(DIGITAL IN(數字輸入) 端子)連接。

- 當從 RF INPUT(輸入) 端子(AC-3 RF) 和從 DIGITAL INPUT(數字輸入) OPT./COAX. 端子同時具有輸入時，RF INPUT 輸入到 AC-3 RF 端子輸出。

5 AC-3 RF INPUT (輸入) 端子

同 LD 播放機的同軸(DIGITAL OUTPUT(輸出) 端子)連接。

6 DIGITAL INPUT COAX. (COAXIAL) 端子 (數字輸入同軸端子)

同 LD 播放機的同軸(DIGITAL OUTPUT(同軸輸出) 端子)連接。

7 DIGITAL INPUT OPT. (OPTICAL) 端子 (數字輸入光纖端子)

連接 LD 播放機的光纖(DIGITAL OUTPUT(光纖輸出) 端子) 使用時請將端子蓋拆下。

8 DC IN (12V) 端子

與 AC 變換器對性連接的插入式電源線相連接。完成其他所有的連接之後，將電源線連接到電源插座。

請將解調器的 AC 變換器遠離接收機以及解調器和天線等。

"Dolby"、"AC-3" 為杜比實驗室商標。

For the U.S.A.

FCC WARNING

This equipment may generate or use radio frequency energy. Changes or modifications to this equipment may cause harmful interference unless the modifications are expressly approved in the instruction manual. The user could lose the authority to operate this equipment if an unauthorized change or modification is made.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment may cause harmful interference to radio communications, if it is not installed and used in accordance with the instructions. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

For CANADA

Canadian IC Compliance Notice

NOTICE: This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causig Equipment Regulations.

14

日本語

English

Frangais

Deutsch

Nederlands

Italiano

Español

中文

中文

入力レベル
 AC-3 RF 50 mV p-p ~ 200 mV p-p
 PCM COAX 0.5V p-p / 75 Ω
 PCM OPT. -15dB m ~ -21dB m
 (波長660nm±144nm.)
 RF 周波数特性 2.88 MHz ~ ±144 kHz
 出力レベル/インピーダンス
 コアキシャル 0.5 Vp-p / 75 Ω
 電源 DC IN端子 (12V 200mA)
 最大外形寸法
 (幅×高さ×奥行) 89mm×35mm×105mm
 質量 (重量) 200g (正味)
 付属品: デジタルコード (3本)、電源コード (1)、
 ACアダプター (1)

input level

AC-3 RF 50 mV p-p ~ 200 mV p-p
 PCM COAX 0.5V p-p / 75 Ω
 PCM OPT. -15dB m ~ -21dB m
 (Wavelength 660 nm ±144 nm)
 RF Frequency response 2.88 MHz ~ ±144 kHz

Output level / Impedance

Coaxial 0.5 Vp-p / 75 Ω
 Power Supply DC IN jack (12 V, 200 mA)
 Dimensions
 W:89mm (3-1/2")
 H:35mm (1-3/8")
 D:105mm (4-1/18")
 Weight(Net) 200g (8oz.)

Accessories : Digital cord (3)

Powercord (1)
 AC adaptor (1)
 *AC plug adaptor (1)

* Use to adapt the plug on the power cord to the shape of the wall outlet. (Accessory only for regions where use is necessary.)

Niveau d'entree

Radiofrequency AC-3 50 mV c-c ~ 200 mV c-c
 PCM COAX 0.5V p-p / 75 Ω
 PCM OPT. -15dB m ~ -21dB m
 (Longueur d'onde 660 nm ±144 nm)
 Bande passante radiofrequence 2.88 MHz ± 144 kHz

Niveau de sortie / impedance

Prise coaxiale 0,5 Vc-c / 75 Ω
 Alimentation Prise DC IN (12 V, 200 mA)
 Dimensions
 (L×H×P) 89mm×35mm×105mm
 Poids(net) 200g

Accessoires : Cordon pour signaux numeriques (3)
 Cordon d'alimentation (1)
 Adaptateur secteur (1)

Eingangspiegel

AC-3 RF 50 mV s-s ~ 200 mV s-s
 PCM COAX 0.5V p-p / 75 Ω
 PCM OPT. -15dB m ~ -21dB m
 (Wellenlänge: 660 nm ±144 nm)

RF-Frequenzgang

..... 2.88 MHz ± 144 kHz

Eingangsempfindlichkeit / Impedanz

Koaxialbuchse 0.5 Vs-s / 75 Ω
 Stromversorgung DC IN-Buchse (12 V, 200 mA)
 Abmessungen
 (B×H×T) 89mm×35mm×105mm
 Gewicht(netto) 200g

Zubehör : Digitalkabel (3)

Netzkaabel (1)
 Netzadapter (1)

Ingangsniveau

AC-3 RF 50 mV p-p ~ 200 mV p-p
 PCM COAX 0.5V p-p / 75 Ω
 PCM OPT. -15dB m ~ -21dB m
 (Golflengte 660 nm ±144 nm)
 Risposta di frequenza RF. 2.88 MHz ~ ± 144 kHz

Uitgangsniveau / impedantie

Koaxiaal 0.5 Vp-p / 75 Ω
 Voeding DC IN aansluiting (12 V, 200 mA)
 Afmetingen
 (B×H×D) 89mm×35mm×105mm
 Gewicht(netto) 200g

Verbindingen : Digitaal snoer (3)

Spanningssnoer (1)
 Netadapter (1)

Livello di ingresso

AC-3 RF 50 mV p-p ~ 200 mV p-p
 PCM COAX 0.5V p-p / 75 Ω
 PCM OPT. -15dB m ~ -21dB m
 (Lunghezza d'onda 660 nm ±144 nm)
 Respuesta de frecuencias de RF 2.88 MHz ~ ±144 kHz

Livello d'uscita / impedanza

Coassiale 0,5 Vp-p / 75 Ω
 Alimentazione Presa DC IN (12 V, 200 mA)
 Dimensioni
 (L×A×P) 89mm×35mm×105mm
 Peso(netto) 200g

Accessori : Cavo digitale (3)

Cavo di alimentazione (1)
 Adattatore di c. a. (1)

Nivel de entrada

AC-3 RF	50 mV p-p ~ 200 mV p-p
PCM COAX	0.5V p-p / 75 Ω
PCM OPT	-15dB m ~ -21dB m

(Longitud de onda 660 nm ± 144 nm)

Respuesta de frecuencias de RF

.....	2,88 MHz ± 144 kHz
-------	--------------------

Nivel de salida / impedancia

Coaxial	0,5 Vp-p / 75 Ω
---------------	-----------------

Alimentación Toma DC IN (12 V, 200 mA)**Dimensiones**

(L X A X A)	89mm X 35mm X 105mm
-------------------	---------------------

Peso(neto) 200g**Accesorios : Cable digital (3),****Cable de alimentación (1),****Adaptador de CA (1),*****Adaptador para enchufe de AC (1)**

- * Utilicelo para adaptar la clavija del cable de alimentación a la forma de la toma de corriente de la pared. (Este accesorio será para las regiones donde sea necesario utilizarlo.)

输入电平

AC-3 RF	50 mV p-p ~ 200 mV p-p
PCM COAX	0.5V p-p / 75Ω
PCM OPT	-15dB m ~ -21dB m

(波长为660nm ± 144nm)

RF频率响应

.....	2.88MHz ~ ± 144MHz
-------	--------------------

输出电平 / 阻抗

同轴	0.5Vp-p / 75Ω
----------	---------------

电源 DC IN 端子 (12V 200mA)**外形尺寸**

(宽 × 高 × 厚)	89mm × 35mm × 105mm
重量 (净重)	200g

附件： 数字缆线 (3根) 电源缆线 (1根)
*AC变换器 (1个)

- * 根据电源插座的形状使用电源插头连接器。
(附件仅向有必要使用的地区提供)

輸入電平

AC-3 RF	50 mV p-p ~ 200 mV p-p
PCM COAX	0.5V p-p / 75Ω
PCM OPT	-15dB m ~ -21dB m

(波長為660nm ± 144nm)

RF頻率響應

.....	2.88MHz ~ ± 144MHz
-------	--------------------

輸出電平 / 阻抗

同軸	0.5Vp-p / 75Ω
----------	---------------

電源 DC IN 端子 (12V 200mA)**外形尺寸**

(寬 × 高 × 厚)	89mm × 35mm × 105mm
重量 (淨重)	200g

附件： 數字纜線 (3根) 電源纜線 (1根)
*AC變換器 (1個)

- * 根據電源插座的形狀使用電源插頭連接器。
(附件僅向有必要使用的地區提供)

定格およびデザインは、技術開発に伴い予告なく変更することがあります。

KENWOOD follows a policy of continuous advancements in development. For this reason specifications may be changed without notice.

KENWOOD poursuit une politique permanente de recherche. Pour cette raison, les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Im Sinne ständiger Verbesserung aller Erzeugnisse von KENWOOD behalten wir uns Änderungen im Design und den technischen Daten ohne vorhergehende Bekanntgabe vor.

KENWOOD volgt een politiek van voortdurende aanpassing aan nieuwe ontwikkelingen. Hierdoor kunnen de specificaties dan ook zonder voorgaande kennisgeving worden gewijzigd.

KENWOOD persegue una politica di innovazione continua. Per questo, dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

KENWOOD sigue una política de continuos avances en el desarrollo de modelos. Por esta razón, las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

KENWOOD 公司將不斷進行產品的改進。因此產品規格可能改變，恕無提前通知。

KENWOOD 公司將不斷進行產品的改進。因此產品規格可能改變，恕無提前通知。

Pour le CANADA

**Avis de conformité avec le
Règlement canadien
concernant le matériel
brouilleur**

REMARQUE: Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement canadien sur le matériel brouilleur.

- 商品、商品の取り扱いに関するお問い合わせは、お客様相談室をご利用ください。
お客様相談室
(東京) 〒153-0042 東京都目黒区青葉台 3-17-9 (ケンウッド青葉台ビル) 電話(03)3477-5335
(大阪) 〒534-0024 大阪府都島区東野田町 1-20-5 (大阪京橋第一生命ビル) 電話(06)357-5335
- アフターサービスについては、お買い上げの販売店か、最寄りのサービスステーション、各営業所にご相談ください。

For your records

Record the serial number, found on the back of the unit, in the spaces designated on the warranty card, and in the space provided below. Refer to the model and serial numbers whenever you call upon your dealer for information or service on this product.

Model: _____ Serial Number: _____

Pour votre référence

Inscrivez le numéro de série, que vous trouverez à l'arrière de l'appareil, dans les espaces prévus de la carte de garantie et dans l'espace prévu ci-dessous. Indiquez les numéros de modèle et de série au cas où vous devrez faire appel à votre concessionnaire pour des renseignements ou réparations de cet appareil.

Modèle _____ Numéro de série _____

Seriennummer

Tragen Sie die Seriennummer, die sich an der Rückseite des Gerätes befindet, in die Garantiekarte und unten ein. Geben Sie das Modell und die Seriennummer immer an, wenn Sie sich für Rückfragen oder Reparaturen an Ihren Fachhändler wenden.

Modell _____ Seriennummer _____

Voor uw administratie

Noteer het serienummer op de achterkant van het apparaat in de daarvoor bestemde ruimte op het garantiebewijs en in de onderstaande ruimte. Geef het model en serienummer aan uw dealer door wanneer u contact met hem opneemt voor informatie of service.

Modelnummer _____ Serienummer _____

Per vostra referenza

Riportate il numero di serie indicato sul retro dell'unità nell'apposito spazio sulla carta di garanzia e nello spazio qui sotto. Citate il numero del modello e di serie ogni volta che vi rivolgete al vostro rivenditore per informazioni o assistenza.

Modello _____ Numero di serie _____

Identificación de la unidad

Inscriba el número de serie de la unidad, que aparece en la parte posterior de la misma, en los espacios provistos en la tarjeta de garantía y también en el espacio de abajo. Al dirigirse al distribuidor para cualquier información o para solicitar su asistencia, indique siempre el modelo y el número de serie del aparato.

Modelo _____ Número de serie _____

保存记录

请在本机的背面寻找编号，记录在保证卡的指定位置和以下位置上。当与当地的经销店询问或者维修本机时，请参照本产品的型号和编号。

型号 _____ 编号 _____

保存記錄

請在本機背面尋找編號，記錄在保證卡的指定位置和以下位置上。當與當地的經銷店詢問或者維修本機時，請參照本產品的型號和編號。

型號 _____ 編號 _____

KENWOOD

株式会社 ケンウッド

〒153-8501 東京都渋谷区道玄坂 1-14-6